

**Обґрунтування  
технічних та якісних характеристик предмета закупівлі, розміру  
бюджетного призначення, очікуваної вартості предмета закупівлі**

**Ідентифікатор закупівлі:** UA-2024-07-12-001893-a

**Код ДК 021:2015:** - 79540000-1 Послуги з усного перекладу

**Назва предмета закупівлі:** послуги з усного синхронного перекладу з іноземної мови в режимі реального часу під час виробництва проєктів АТ «НСТУ» у м. Києві.

**Очікувана вартість закупівлі:** 236 000 грн 00 коп. з ПДВ

**Вид закупівлі:** Відкриті торги з особливостями

**Джерело фінансування:** 2610 державний бюджет України

**Обґрунтування технічних та якісних характеристик предмета закупівлі:** У зв'язку із виробничою необхідністю, виникла потреба провести закупівлю послуг з усного синхронного перекладу з іноземної мови в режимі реального часу під час виробництва проєктів АТ «НСТУ», зокрема проєктів дирекції телебачення, дирекції інформаційного мовлення.

Враховуючи специфіку зазначеної послуги, АТ «НСТУ» не має змоги здійснити усний синхронний переклад власними силами, шляхом залучення штатних працівників, дані компетенції не передбачені штатним розписом та посадовими інструкціями працівників. Синхронний переклад є найбільш складним видом усного перекладу з точки зору вимог до кваліфікації перекладача.

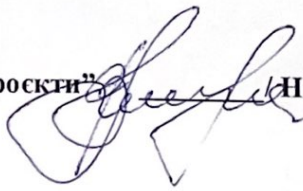
Перекладач-синхроніст озвучує переклад одночасно з промовою доповідача. Та людина, мову якої перекладають, може говорити без зупинки і пауз, а перекладач повинен перекладати все моментально. Інакше кажучи, одночасність сприйняття усного мовлення і моментальне відтворення перекладу є головною особливістю синхронного перекладу.

З огляду на неймовірну складність цього виду перекладу, від перекладача потрібне відмінне знання мови і блискавичне мислення. У зв'язку з цим і ціна роботи перекладачів, які здійснюють усний переклад, досить висока.

Технічні та якісні характеристики предмета закупівлі були визначені відповідно до потреб замовника.

**Обґрунтування очікуваної вартості предмета закупівлі:** розрахунок очікуваної вартості за предметом закупівлі - послуги з усного синхронного перекладу з іноземної мови в режимі реального часу під час виробництва проєктів АТ «НСТУ» у м. Києві, за кодом ДК 021:2015: 79540000-1 Послуги з усного перекладу, здійснювався методом порівняння ринкових цін, а саме: шляхом запиту цінових пропозицій потенційним виконавцям, що надають аналогічні послуги на підставі отриманих даних було сформовано орієнтовну очікувану вартість закупівлі у розмірі 236 000 (двісті тридцять шість тисяч) грн 00 коп. з урахуванням ПДВ.

**Обґрунтування розміру бюджетного призначення:** розмір бюджетного призначення визначено відповідно до Плану використання бюджетних коштів АТ «НСТУ» на 2024 рік.

Продюсер виконавчий ТО прямих трансляцій та спецпроєктів ТВО "Лінійні проєкти"  Н.ЗАГУМЕННА/